CYCK
NOVYNY
UKRAINIAN CANADIAN STUDENTS' UNION
March 1993

We're Tiny, We're Tooney, We're All From Saskatooney

This is the happy tune the new *CYCK* executive was singing after they were elected at the annual *CYCK* Congress in Winnipeg, Feb. 19-21.

Twenty delegates from Edmonton, Saskatoon, Winnipeg and Toronto gathered to discuss the most important issues Ukrainian-Canadian students are facing today.

Major changes were made to the constitution and by-laws on the weekend, including the whole structure of the executive. The former executive was made up of 15 members, which has now been cut down to ten.

Delegates also came up with resolutions as a result of a problem-solving session on Saturday afternoon. Topics discussed were: communications, finances, structure and objectives of the constitution and Ukrainian Students' Clubs. Novyny is just one example of how the changes made at the congress are being implemented.

It wasn't just work, work, work all weekend long, though! On Friday, the Toronto delegates hosted an ice-breaker and on Saturday, they learned to line dance at a social at the UNF hall!

It was a great weekend for everyone and if you missed it, too bad! (Don't worry, we'll do it again next year!)

Alive and Well...

Yes, *CYCK* is still around. Popular opinion has been that the Ukrainian Canadian Students' Union has disappeared - well, we haven't.

Many positive changes have been made and we (the executive) feel that this year will be the turning point to rejuvenating the organization.

So for all those who doubted us, this newsletter's for you!

Where is Chutky?

Due to popular demand, the name of the *CYCK* official newsletter has been changed from Chutky to Novyny. This is not absolute though. If anyone has any suggestions for a better name, please let us know. We're willing to consider any contributions from you!

Delegates of *CYCK* Congress '93

INSIDE

Executive profiles.....pages 2-3
CYCK Resolutions.....page 3
YCK updates.....page 4
Partners in Progress.....page 5

EXECUTIVE GREETINGS

CYCK MESSAGES...

E-mail accounts

If you or your club have access to E-mail, please let us know! It's the fastest, cheapest way for us to communicate and would be a benefit to all of us. Also, if you have access to a fax, we could use that too. Send your E-mail addresses and fax numbers in to Novyny .

Club constitutions

Just a reminder that all Ukrainian Students' Clubs are required to send a copy of their constitution to the *CYCK* executive. If your club hasn't done this yet, please bring this to the attention of whoever's job it is to do it. Thanks!

***CYCK* executive meeting**

The first official meeting of the 1993 *CYCK* executive will be held in Saskatoon on March 13. Everyone is welcome to attend. For a specific time and place, contact our fearless leader Mike Stepaniuk. (you can find his phone number on page 6)

***CYCK* Executive positions**

There are still three positions available on the 1993 *CYCK* executive - Secretary, Fundraiser and Director of External Relations. If you are interested or know of anyone who is interested in any of these positions, contact any member of the executive. (Note: Secretary should be someone from Saskatoon)

THE BIG PYRIH - MICHAEL STEPANIUK

How is everyone today? I am great! As the new president of *CYCK*, I can tell you that we have a lot of work ahead of us. The challenges we face today are immense, but I believe that we have the people that will rise to the occasion. This next term should be very exciting for *CYCK*. But before we get down to business, I will tell you a bit about myself....

Have you ever heard of Biggar? That's right, New York may be big, but Biggar is bigger! Well, I originate from Biggar, Sask., about 100km west of Saskatoon. But I now live in Saskatoon. I am a graduate of the University of Saskatchewan, Electrical Engineering (1992) and Computer Science (1992). I was president of the U of S Ukrainian Students' Club from 1989-1991. I have served on the *CYCK* executive since 1989 as Vice-President Western Region and most recently Director of Communications and Publications. I am a great basketball player and piano player. I am presently working in Saskatoon for a world-wide controls company.

I am single, tall, dark and handsome.....doesn't this sound like a single's ad? Anyways, some people have compared *CYCK* to a national dating service but I soon hope that this image will change. The future is for us to shape. Come on people, **get involved, ask questions!!** If you don't care than nobody cares. Think about it and we'll be talking to you soon. Thanks.

THE LITTLE PYRIH - EASTERN - TAMARA KOSTECKI

Hi guys! This is me, your new Eastern VP...

I go to the U of T and I'm finally getting my degree in English and History this year. I've been involved in *YCK* since I started university and it's been so great, I decided to get involved in *CYCK* too! I'm the past-president of the U of T *YCK* and I'm in Plast and Vesnivka choir right now. My hobbies are partying, speeding and pretending to my stairmaster!

I really want to see more interaction between all the clubs this year, so you all better write back to me when I ask you to! Really, it can only work with your help! Hope to hear from you soon...

THE LITTLE PYRIH - WESTERN - MICHAEL NYCHYK

Hi! Just a few short details so you have some insight as to who I am....

I am a student at the University of Saskatchewan majoring in philosophy and Ukrainian studies. I have been involved with our local club for four years and I am currently the president. I am also involved in *CYMK* as a member of the provincial executive and sing with Lastiwka, a local Ukrainian choir. I have attended the Harvard Ukrainian Summer School program for the past two summers and have found the experience to be greatly beneficial.

As for my personal likes, I love to ski! Actually I enjoy all outdoor activities and am always game for something extraordinary. So if anyone is ever up for a bunjy jump call me.

Without question, my involvement comes from pride in being Ukrainian and wanting that identity to remain within the fabric of Canadian society. It is organizations like *CYCK* that help to keep it alive. This brings me to where we within our community and outside of it. Needless to say this will take an incredible, but not insurmountable, amount of work. We look to you, our members, to accomplish this . I look forward to working with you all in the future.

WHAT'S UP IN *YCK* ...

U of T

Ukrainian Week '93 was Feb. 27 to March 5. The week started off with Super Zabava which reportedly had over 500 people in attendance. Other activities during the week included: artifact exhibits, dance performances, showing of the movie "Oxygen Starvation" (about life in the Soviet Army), panel discussion on Dilemmas of Independence in Ukraine, and a Taras Bulba night. The closing ceremonies featured Levko Lukianenko, Ambassador of the Ukrainian Embassy in Canada, giving the keynote address.

That's why U of T has two presidents!

U of A

On March 5, Prof. J. Ryboshapka of the University of Bucharest spoke on the Music of Ukrainians in Romania. Over 20 people attended the lecture which included audio recordings of various songs from *koliady* to contemporary arrangements of folk songs.

Elections for the 1993-94 executive will be on March 12.

Just so you know...

We will be printing something about *YCK* clubs in every issue of Novyny. We know that you're all doing something, we just want to share it with the rest of the country.

Please send us any information about your club on a regular basis and we'll make sure it makes it into the newsletter.

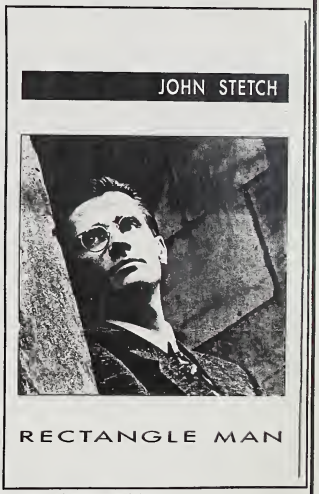
OTHER STUFF ...

President Material

Terence Filewych, ex U of A *YCK* president, is running for president of the students' union at U of A. Good luck Terence!

***CYCK* 's Claim to Fame**

Ex U of A *YCK*ite, John Stechishin, received a Juno Award nomination for his album, Rectangle Man. (look for it by John Stetch) John is now living in the Big Apple. Good luck from all of us in *CYCK* !!



Cover of Rectangle Man

AND PROFILES

THE KVASOLIA COUNTER - MICHAEL KORNYLO

It's the Beancounter reporting to you from the Price Waterhouse office in Toontown (Saskatoon). I'm the one that is in charge of all the beans, I mean *CYCK*'s funds (or lack thereof). I'm a C.A. (that stands for Can't Add), oops, I mean Chartered Accountant. I have a B. Comm. (Accounting) and a B.Sc. (Computer Science) from the U of S, and a year ago I received my C.A. designation. I have been involved with *CYCK* and *YCK* off and on since 1984. Originally I joined the U of S *YCK* club to learn how to polka, and unfortunately I still haven't learned properly. So, I'm pushing for a session on Ukrainian polkas at the next Congress. I look forward to the upcoming year in helping *CYCK* get on it's feet financially. Since I'm in charge of CASH, I thought you might appreciate something creative...(see page 5, ed.)

THE PROPAGANDIST - KATHY LABACH

Hi everyone! I hope you've all enjoyed reading this publication so far, because this is one of my jobs on the new *CYCK* executive. Some of you may know that I was VP Mountain Region last year. This year I'm hoping to have more influence over all of you! Don't worry, nothing bad. I just want to create some kind of connection between all of us. Communication is a problem that *CYCK* has had in the past and hopefully I can do something to change that.

Right now I'm an Advertising and Public Relations student at Grant MacEwan College in Edmonton. I have a B.A. in Ukrainian Studies from the U of S and was in Graduate Studies at the U of A for one year, intending to do a Master's in Ukrainian Literature, but decided that having a job was more important, so I've left that as sort of a hobby. I've played the bandura for 11 years and taught for about eight. (So if anyone is looking for private lessons.....)

I've been super involved in the Ukrainian community ever since I can remember, so I won't bore you with every organization I've been in, but kind of get the idea how important this all is to me.

So please, please, please send me stuff to put in this newsletter - it can only succeed with your input! Hope to hear from you soon...

THE BBC (Baba Babi Skazala) REP - MARKIAN SHULAKEWYCH

Hi there! My name is Markian Shulakewych and I am your new Director of External Relations - Ukrainian Organizations. Just to let you know a bit about myself....I am from Winnipeg and attend the University of Manitoba as a third year medical student. I am vice-president of the Ukrainian Students' Club at the U of M, also being active in other Ukrainian organizations, such as Plast and Tyrsa Ukrainian Youth Choir. Previously, I was the *CYCK* representative to the Ukrainian Canadian Committee. As well as medical school and organizational work, I participate in competitive men's volleyball. I have been chosen as a provincial volleyball all-star and have represented Manitoba at the Canadian Men's Volleyball Championships. Most recently, I have played men's pro beach volleyball doubles with success.

Some of my travels include living in Australia for half a year with the opportunity to meet many Ukrainians there. I have toured Europe extensively with the opportunity to visit Ukraine in 1988, and more recently in 1991. While playing on the USCAK North American Ukrainian all-star volleyball team.

The current *CYCK* executive will work hard to make sure your views are represented, so make sure that you get involved as much as possible.

RESOLUTIONS

Here are a few of the resolutions passed at *CYCK* Congress '93. Each club will be receiving a complete list of the resolutions in the near future.

➤ Whereas we have seen the emergence of an independent Ukrainian state, the 40th *CYCK* Congress resolved to maintain contact with and support the democratic student movement in Ukraine. However, given the decline of organized Ukrainian-Canadian student community life, *CYCK* should devote time and energy primarily to the rejuvenation of the Ukrainian student movement.

➤ Whereas a worldwide Congress of Ukrainian students will be held this summer (ZVUK '93 in Kyiv), the 40th *CYCK* Congress resolves that *CYCK* will send at least one delegate to ZVUK '93 to represent *CYCK*. This person will be selected by the incoming executive.

➤ Whereas *CYCK* is comprised of member organizations, the 40th *CYCK* Congress recognized that the executives of the member organizations have an obligation to maintain contact with *CYCK* on a regular basis. To this end, the President, the Eastern and Western Vice-Presidents should make themselves as available as possible to be contacted.

➤ Be it resolved that the 41st *CYCK* Congress be held in Toronto, Ontario.

OFF THE WALL...

The following are contributions from *CYCK* members that just don't seem to fit anywhere else! But, we love them, so if you have anything that is appropriate for this section, send it in!!

An ad found in Kiev on Lenin Street by the Fuji store. It loses something in the translation without explanation, so if you don't read Ukrainian, ask someone to explain!

From the treasurer...

These are the lost lyrics to the recent hit by the Barenaked Ladies. Luckily, Mike Kornylo tracked them down for us!

If *CYCK* had a $1,000,000
They'd have a large Congress,
with servants and the works.

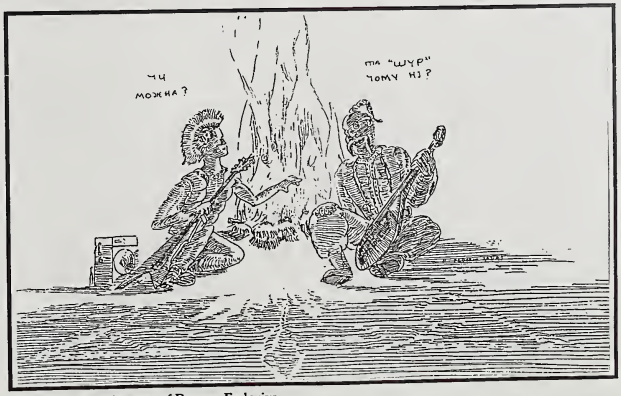
If *CYCK* had a $1,000,000
They'd have gold plated letterhead
on all their newsletters.

If *CYCK* had a $1,000,000
The *CYCK* executive and *YCK* presidents
would have cellulars.

If *CYCK* had a $1,000,000
They'd have lots of kovbasa and pyrohy,
with dijon sour cream.

If *CYCK* had a $1,000,000
They wouldn't have to collect
memberships or do any fundraising.

If *CYCK* had a $1,000,000
They'd be rich!!!!



Artwork compliments of Roman Fedoriw

1993 *CYCK* EXECUTIVE

President - Michael Stepaniuk,
Saskatoon.....(306) 382-5195
Eastern VP - Tamara Kostecki,
Toronto.....(416) 232-1176
Western VP - Michael Nychyk,
Saskatoon.....(306) 249-4918
Fundraiser - T.B.A.
Treasurer - Michael Kornylo,
Saskatoon.....(306) 382-8271
Secretary - T.B.A.
Director of Communications & Publications - Kathy Labach,
Edmonton.....(403) 433-6534
Director of External Relations - Ukrainian Organizations - Markian Shulakewych,
Winnipeg.....(204) 667-8188
Director of External Relations - T.B.A.
Past-President - Dan Puderak,
Saskatoon.....(306) 382-7765

NEXT ISSUE...

If everything works out as planned, and you are willing to contribute to the next issue of Novyny, we'll have it out the second week of April.

Deadline for contributions is April 1 - no really!!! Please send them to the address below...

PRODUCTION STAFF: K. Labach
CONTRIBUTORS: A. Hornjatkevych, M. Stepaniuk, M. Nychyk, T. Kostecki, M. Kornylo, M. Shulakewych, S. Bandera, O. Yakymchuk, R. Pedoriw
Novyny is the official publication of the Ukrainian Canadian Students' Union. Any comments, inquires or contributions may be directed to:
Novyny
807, 8515-112 St.
Edmonton, AB
T6G 1K7
phone: (403) 433-6534
fax: (403) 441-4884 (Attn: Kathy Labach, UCSU Newsletter)
E-mail: roman@cs.ualberta.ca

FOR YOUR INFORMATION ...

Partners in Progress

The Canadian Bureau for International Education has been selected by External Affairs and International Trade Canada to serve as the executing agency for the Human Resource Development Program component of Partners in Progress.

250 Canadians will be working in central and eastern Europe on development projects. If you are, or know of, a graduate with at least two years experience with development projects, contact:

Modest O. Cmoc - (613) 237-4820,
or Joanne Lechuk - (613) 237-7442.

New Bandura Manual

The Canadian Institute of Ukrainian Studies is pleased to announce the publication of *Kobzarskyj pidruchnyk* by Zinovii Shtokalko. (In 1989 the institute published an annotated English translation of this work as A Kobzar Handbook.) This is the Ukrainian original of a fundamental work in which the author discusses almost all aspects of the bandura. The book consists of two parts: in the theoretical part the author examines the history of the instrument, its construction, tunings and methods of playing; in the second part the author offers a comprehensive set of exercises for both hands over the range of the whole instrument, and includes many instrumental pieces, some unavailable elsewhere.

Zinovii Shtokalko (1920-1968) was a physician by profession who was also a writer of avant-garde literature, but his greatest achievements were as a virtuoso bandurist who performed dumy (epic songs) with great originality. The translation and annotations are by Andrij Hornjatkevych, Associate Professor of Slavic and East European Studies at the University of Alberta, also a bandurist and former student of the author.

The book is available from:
CIUS
352 Athabasca Hall
University of Alberta
Edmonton, Alberta
T6G 2E8